

# 発注仕様書

1. 委託名:外国人住民向け 暮らしのサポートブック作成業務委託

2. 場 所:熊本県阿蘇市

3. 内 容:

転入した外国人が、阿蘇市における日常的な暮らしのこと、災害・緊急時の対応など、生活に必要な情報を得ることができるサポートブックを作成する。実際に居住している外国人にもヒアリングを行い、より実用的な内容を精査していく。なお、基本となる日本語版は「やさしい日本語」で作成し、英語、ベトナム語、クメール語の多言語化を図る。

<作業項目>

(1) 全体の企画、外国人や関係者へのヒアリング、デザイン、撮影、原稿作成、レイアウト、編集校正など、サポートブック作成に必要な作業全般

構成内容のイメージ

- ・市の基本情報(気温、地理条件など)
- ・暮らしの情報(ゴミ分別、交通マナー、公共機関など)
- ・災害の情報(阿蘇市で起こり得る災害、とっさの行動、避難所など)
- ・困った時・緊急時の情報(病気、けが、警察、消防など)

(2) 翻訳(英語・ベトナム語、クメール語)、ネイティブチェック、やさしい日本語の監修

(3) 印刷・製本

(4) ホームページに掲載するためのデータ整備及び QR コード読み取りツールの作成

(5) その他パンフレット作成に必要な業務

<印刷仕様>

寸法等/A4サイズ、8ページ・中綴じ製本、両面カラー印刷

紙 質/コート110Kg

部 数/やさしい日本語・英語:各1,000部 ベトナム語・クメール語:各1,500部

4. 委託期間:

契約締結の翌日から令和7年1月31日までとする。

5. 成 果 品:

- |   |          |
|---|----------|
| (1) サポートブック/紙媒体(やさしい日本語版・英語版)           | :各1,000部 |
| (2) サポートブック/紙媒体(ベトナム語版・クメール語版)          | :各1,500部 |
| (3) 窓口設置用QRコード読み取りツール                   | :10部     |
| (4) 事業報告書                               | :2部      |
| (5) (1)~(4)の電子データ(HP掲載用も作成すること)/CD-ROM等 | :1部      |

6. 注意事項

(1) 本業務を履行するうえで知り得た情報等については、第三者に開示または漏洩しない

こと。

- (2) 写真、イラスト等紙面の構成に必要な素材は受注者において撮影・入手することとする。ただし、季節等の関係で入手不可能な写真等については、協議のうえ発注者が所有している写真や資料を可能な範囲で提供する。
- (3) 本業務の成果物となる報告書及び二次的著作物については、阿蘇市(経済部まちづくり課)に帰属するものとする。
- (4) 本業務の実施にあたっては、関係する法令及び諸規定に準ずること。
- (5) 本仕様書に記載のない事項であって、本業務の遂行に必要と認められる事項が発生した場合には、監督職員へ速やかに協議し、その指示に従うこと。